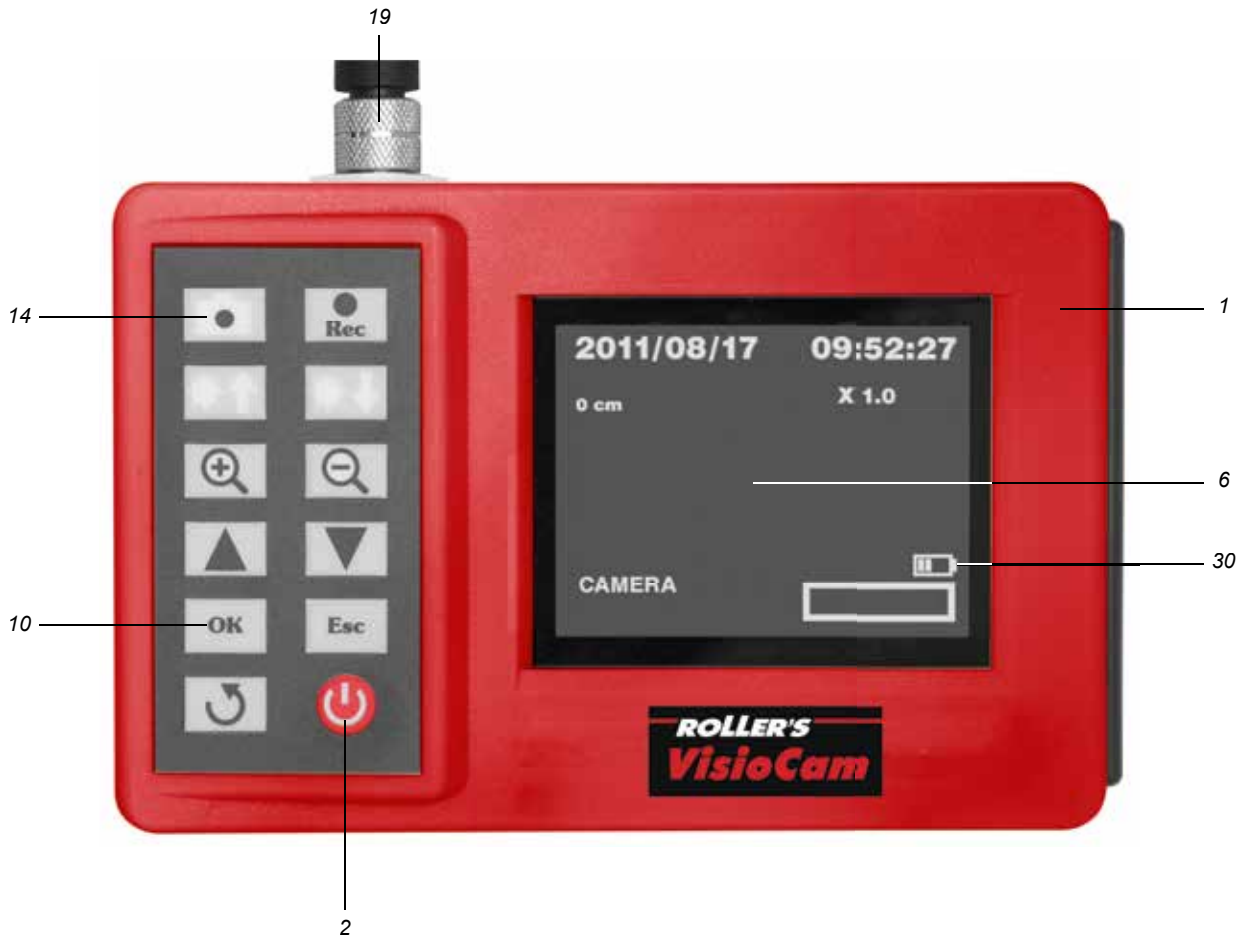


ROLLER'S VisioCam ROLLER'S VisioCam 2



deu	Controllereinheit	
	Anleitung zur Installation der Software	4
eng	Controller unit	
	Instructions for installing the software	4
fra	Unité de commande et d'affichage	
	Procédure d'installation du logiciel	5
ita	Unità di controllo	
	Istruzioni per l'installazione del software	5
nld	Controllerunit	
	Handleiding voor het installeren van de software	6
swe	Controllerenhet	
	Instruktion för installation av programvaran	6
dan	Controllerenhed	
	Vejledning til installation af softwaren	7
fin	Säädin	
	Ohjelmiston asennusohjeet	7
slv	Kontrolna enota	
	Navodila za namestitvev programske opreme	8

VisioCam



VisioCam 2



Installierte Version Software anzeigen

1. Controllereinheit (1) mit Ein-/Aus-Taste (2) einschalten.
2. Taste OK (10) drücken, im Display (6) wird das Menü angezeigt.
3. Währendem das Menü im Display angezeigt wird, Taste Bild-Aufnahme (14) drücken.
4. Die installierte Version Software wird für ca. 10 s im Display angezeigt.

Download Software

1. **VisioCam**
www.albert-roller.de → Downloads → Software → ROLLER'S VisioCam → Download.
VisioCam 2
www.albert-roller.de → Downloads → Software → ROLLER'S VisioCam 2 → Download.
2. Datei herunterladen.
3. ZIP-Datei entpacken.
4. **VisioCam**
Verzeichnis „MBOX“ auf SD-Karte speichern.
VisioCam 2
Verzeichnis „SCOPE1019“ auf SD-Karte speichern.

Installation der Software

1. Akku-Ladeanzeige (30) beachten. Bei geringem Ladezustand des Akkus Spannungsversorgung/Ladegerät an Lade-/Netzbuchse (17) anschließen.
2. Die Controllereinheit (1) muss ausgeschaltet sein.
3. Verbindungsleitung von Anschlussbuchse für Kamera-Kabelsatz (19) abnehmen.
4. **VisioCam**
Die SD-Karte mit dem gespeicherten Verzeichnis „MBOX“ in den SD-Kartensteckplatz (15) einsetzen.
VisioCam 2
Die SD-Karte mit dem gespeicherten Verzeichnis „SCOPE1019“ in den SD-Kartensteckplatz (15) einsetzen.
5. Controllereinheit (1) mit Ein-/Aus-Taste (2) einschalten.
6. **VisioCam**
Die Installation startet, im Display (6) wird zuerst „FORMAT DONE“, anschließend „UPDATE START“ angezeigt.
VisioCam 2
Die Installation startet, im Display (6) wird „UPDATE START“ angezeigt.
7. Nach Fertigstellung der Installation wird „PLEASE RESET“ im Display (6) angezeigt.
8. SD-Karte entnehmen.
9. Taste Reset (21) mit einer z. B. aufgebogenen Büroklammer drücken.
10. Die Controllereinheit wird neu gestartet.
11. Beim Reset werden alle Werte auf Werkseinstellung zurückgesetzt.
12. Die Controllereinheit ist betriebsbereit.
13. Die Verwendung der Controllereinheit und die Auswahl der Einstellungen siehe Betriebsanleitung ROLLER'S VisioCam/ROLLER'S VisioCam 2.

HINWEIS

Die SD-Karte darf während der Installation nicht entnommen werden!

Das Verzeichnis „MBOX“ bzw. „SCOPE1019“ muss von der SD-Karte gelöscht werden, wenn die SD-Karte wieder in die Controllereinheit zum Speichern von Bildern und Videos eingesetzt wird. Bleibt das Verzeichnis auf der SD-Karte, wird bei jedem Einschalten der Controllereinheit die Software erneut installiert.

Displaying the installed software version

1. Switch on the controller unit (1) with the On/Off button (2).
2. Press the OK (10) button, the menu appears on the display (6).
3. Press the Record photo button (14) whilst the menu is shown on the display.
4. The installed software version appears on the display for approx. 10 s.

Download software

1. **VisioCam**
www.albert-roller.de → Downloads → Software → ROLLER'S VisioCam → Download.
VisioCam 2
www.albert-roller.de → Downloads → Software → ROLLER'S VisioCam 2 → Download.
2. Download file.
3. Unpack the ZIP file.
4. **VisioCam**
Save the "MBOX" folder on SD-card.
VisioCam 2
Save the "SCOPE1019" folder on SD-card.

Installing the software

1. Observe the battery charging indicator (30). If the battery is low, connect the power supply/charger to the charger/mains socket (17).
2. The controller unit (1) must be switched off.
3. Pull out the connecting lead from the socket for the camera cable set (19).
4. **VisioCam**
Insert the SD-card with the saved "MBOX" folder into the SD-card slot (15).
VisioCam 2
Insert the SD-card with the saved "SCOPE1019" folder into the SD-card slot (15).
5. Switch on the controller unit (1) with the On/Off button (2).
6. **VisioCam**
The installation starts, first, "FORMAT DONE" appears on the display (6), then "UPDATE START".
VisioCam 2
The installation starts, "UPDATE START" appears on the display (6).
7. After completing the installation, "PLEASE RESET" appears on the display (6).
8. Remove the SD-card.
9. Press the Reset button (21) with a bent-open paper clip, for example.
10. The controller unit is restarted.
11. All the values are reset to factory settings with Reset.
12. The controller unit is ready for operation.
13. For use of the controller unit and selection of the settings, see the operating instructions for ROLLER'S VisioCam/ROLLER'S VisioCam 2.

NOTICE

The SD-card must not be removed during installation!

The "MBOX" or "SCOPE1019" folder must be deleted from the SD-card when the SD-card is reinserted into the controller unit for saving photos and videos. If the folder is left on the SD-card, the software will be re-installed every time the controller unit is switched on.

Affichage de la version du logiciel installée

1. Allumer l'unité de commande et d'affichage (1) avec le bouton marche/arrêt (2).
2. Appuyer sur le bouton OK (10). Le menu s'affiche sur l'écran (6).
3. Pendant que le menu est affiché sur l'écran, appuyer sur le bouton d'enregistrement d'image (14).
4. La version du logiciel installée s'affiche sur l'écran pendant environ 10 s.

Téléchargement du logiciel

1. **VisioCam**
www.albert-roller.de → Télécharger → Software → ROLLER'S VisioCam → Télécharger.
- VisioCam 2**
2 www.albert-roller.de → Télécharger → Software → ROLLER'S VisioCam 2 → Télécharger.
2. Télécharger le fichier.
3. Décompresser le fichier ZIP.
4. **VisioCam**
Enregistrer le répertoire « MBOX » sur la carte SD.
- VisioCam 2**
Enregistrer le répertoire « SCOPE1019 » sur la carte SD.

Installation du logiciel

1. Contrôler l'indicateur de charge de l'accu (30). Si la charge de l'accu est basse, brancher l'alimentation/le chargeur sur la prise de charge/la prise secteur (17).
2. L'unité de commande et d'affichage (1) doit être éteinte.
3. Débrancher le câble de raccordement du set caméra-câble de la prise de connexion (19).
4. **VisioCam**
Insérer la carte SD sur laquelle le répertoire correspondant « MBOX » est enregistré dans le logement de carte SD (15).
- VisioCam 2**
Insérer la carte SD sur laquelle le répertoire correspondant « SCOPE1019 » est enregistré dans le logement de carte SD (15).
5. Allumer l'unité de commande et d'affichage (1) avec le bouton marche/arrêt (2).
6. **VisioCam**
L'installation démarre. L'écran (6) affiche d'abord « FORMAT DONE », puis « UPDATE START ».
- VisioCam 2**
L'installation démarre. L'écran (6) affiche « UPDATE START ».
7. Lorsque l'installation est terminée, l'écran (6) affiche « PLEASE RESET ».
8. Retirer la carte SD.
9. Appuyer sur le bouton de réinitialisation (21) en utilisant par exemple un trombone déplié.
10. L'unité de commande et d'affichage redémarre.
11. La réinitialisation rétablit tous les réglages d'usine.
12. L'unité de commande et d'affichage est opérationnelle.
13. L'utilisation de l'unité de commande et d'affichage et les options de réglage sont décrites dans la notice d'utilisation ROLLER'S VisioCam/ROLLER'S VisioCam 2.

AVIS

Ne pas retirer la carte SD en cours d'installation !

Supprimer le répertoire « MBOX » ou « SCOPE1019 » sur la carte SD avant de réinsérer la carte SD dans l'unité de commande et d'affichage pour enregistrer des images et des vidéos. Si le répertoire reste sur la carte SD, le logiciel sera réinstallé à chaque mise en marche de l'unité de commande et d'affichage.

Visualizzazione della versione software installata

1. Accendere l'unità di controllo (1) con il tasto On/Off (2).
2. Premere il tasto OK (10); il display (6) visualizza il menu.
3. Mentre il display visualizza il menu, premere il tasto di registrazione dell'immagine (14).
4. La versione software installata viene visualizzata per circa 10 secondi sul display.

Scaricamento del software

1. **VisioCam**
www.albert-roller.de → Downloads → Software → ROLLER'S VisioCam → Download.
- VisioCam 2**
www.albert-roller.de → Downloads → Software → ROLLER'S VisioCam 2 → Download.
2. Scaricare il file.
3. Decomprimere il file ZIP.
4. **VisioCam**
Salvare la directory "MBOX" sulla SD Card.
- VisioCam 2**
Salvare la directory "SCOPE1019" sulla SD Card.

Installazione del software

1. Osservare l'indicare della carica della batteria (30). Se lo stato di carica della batteria è basso, collegare l'alimentatore/il caricabatteria al connettore di ricarica/di rete (17).
2. L'unità di controllo (1) deve essere spenta.
3. Staccare il cavo di collegamento dal connettore del set cavo e telecamera (19).
4. **VisioCam**
Inserire la SD Card contenente la directory "MBOX" precedentemente salvata su di essa nello slot per SD Card (15).
- VisioCam 2**
Inserire la SD Card contenente la directory "SCOPE1019" precedentemente salvata su di essa nello slot per SD Card (15).
5. Accendere l'unità di controllo (1) con il tasto On/Off (2).
6. **VisioCam**
L'installazione ha inizio, il display (6) visualizza dapprima "FORMAT DONE" e poi "UPDATE START".
- VisioCam 2**
L'installazione ha inizio, il display (6) visualizza "UPDATE START".
7. Al termine dell'installazione il display (6) visualizza "PLEASE RESET".
8. Togliere la SD Card.
9. Premere il tasto di reset (21), ad esempio con una graffetta raddrizzata.
10. L'unità di controllo si riavvia.
11. Con il reset vengono ripristinate le impostazioni predefinite di tutti i valori.
12. L'unità di controllo è pronta per entrare in funzione.
13. Per l'uso dell'unità di controllo e la scelta delle impostazioni vedere le istruzioni d'uso ROLLER'S VisioCam/ROLLER'S VisioCam 2.

AVVISO

La SD Card non deve essere tolta mentre l'installazione è in corso!

La directory "MBOX" o "SCOPE1019" deve essere cancellata dalla SD Card prima di riutilizzare la SD Card stessa nell'unità di controllo per salvare le immagini e i filmati. Se la directory rimane sulla SD Card e quest'ultima è inserita nello slot, ad ogni accensione dell'unità di controllo il software viene installato di nuovo.

Geïnstalleerde softwareversie tonen

1. Schakel de controllerunit (1) in met de aan-uitknop (2).
2. Druk op de knop OK (10), op het display (6) verschijnt het menu.
3. Druk op de knop foto-opname (14), terwijl het menu op het display wordt weergegeven.
4. Op het display wordt gedurende ca. 10 s de geïnstalleerde softwareversie weergegeven.

Software downloaden

1. **VisioCam**
www.albert-roller.de → Downloads → Software → ROLLER'S VisioCam → Download.
VisioCam 2
www.albert-roller.de → Downloads → Software → ROLLER'S VisioCam 2 → Download.
2. Download het bestand.
3. Pak het zipbestand uit.
4. **VisioCam**
Sla de map 'MBOX' op de SD-kaart op.
VisioCam 2
Sla de map 'SCOPE1019' op de SD-kaart op.

Software installeren

1. Controleer de indicator van de accucapaciteit (30). Als de accu bijna leeg is, moet de spanningsbron/het laadapparaat op de laad-/netbus (17) worden aangesloten.
2. De controllerunit (1) moet uitgeschakeld zijn.
3. Verwijder de verbindingkabel uit de aansluiting voor de camerakabelset (19).
4. **VisioCam**
Plaats de SD-kaart met de opgeslagen map 'MBOX' in het SD-kaartslot (15).
VisioCam 2
Plaats de SD-kaart met de opgeslagen map 'SCOPE1019' in het SD-kaartslot (15).
5. Schakel de controllerunit (1) in met de aan-uitknop (2).
6. **VisioCam**
De installatie start, op het display (6) verschijnt eerst 'FORMAT DONE', daarna 'UPDATE START'.
VisioCam 2
De installatie start, op het display (6) verschijnt 'UPDATE START'.
7. Wanneer de installatie voltooid is, verschijnt 'PLEASE RESET' op het display (6).
8. Verwijder de SD-kaart.
9. Druk op de knop reset (21), bijv. met omgebogen paperclip.
10. De controllerunit wordt herstart.
11. Met een reset worden alle waarden teruggezet naar de fabrieksinstellingen.
12. De controllerunit is klaar voor gebruik.
13. Meer informatie over het gebruik van de controllerunit en de juiste instellingen vindt u in de handleiding ROLLER'S VisioCam / ROLLER'S VisioCam 2.

LET OP

De SD-kaart mag tijdens de installatie niet worden verwijderd!

De map 'MBOX' resp. 'SCOPE1019' moet van de SD-kaart worden verwijderd, voordat de SD-kaart weer in de controllerunit wordt geplaatst om foto's en video's op te slaan. Als de map op de SD-kaart blijft staan, wordt de software telkens opnieuw geïnstalleerd, wanneer de controllerunit wordt ingeschakeld.

Visa den installerade programvaruversionen

1. Starta controllerenheten (1) med knappen På/Av (2).
2. Tryck på knappen OK (10), på displayen (6) visas meny.
3. Medan menyen visas på displayen, tryck på knappen bild-inspelning (14).
4. Den installerade programvaruversionen visas på displayen under ca 10 s.

Nedladdning programvara

1. **VisioCam**
www.albert-roller.de → Nedladdningar → Programvara → ROLLER'S VisioCam → Nedladdning.
VisioCam 2
www.albert-roller.de → Nedladdningar → Programvara → ROLLER'S VisioCam 2 → Nedladdning.
2. Ladda ner filen.
3. Packa upp ZIP-filen.
4. **VisioCam**
Spara mappen "MBOX" på SD-kortet.
VisioCam 2
Spara mappen "SCOPE1019" på SD-kortet.

Installera programvaran

1. Observera batteriets laddningsindikator (30). Om batteriet har en låg laddningsnivå, anslut spänningsförsörjning/laddare till laddar-/nätuttaget (17).
2. Controllerenheten (1) måste vara avstängd.
3. Ta loss förbindelseledningen från anslutningsuttaget för kamerakabelsatsen (19).
4. **VisioCam**
Sätt i SD-kortet med den sparade mappen "MBOX" i SD-kortplatsen (15).
VisioCam 2
Sätt i SD-kortet med den sparade mappen "SCOPE1019" i SD-kortplatsen (15).
5. Starta controllerenheten (1) med knappen På/Av (2).
6. **VisioCam**
Installationen startar, på displayen (6) visas först "FORMAT DONE", sedan "UPDATE START".
VisioCam 2
Installationen startar, på displayen (6) visas "UPDATE START".
7. När installationen har utförts visas "PLEASE RESET" på displayen (6).
8. Ta ut SD-kortet.
9. Tryck på knappen Reset (21) med t.ex. ett uppböjt gem.
10. Controllerenheten startas nu om.
11. Vid Reset återställs alla värden till fabriksinställning.
12. Controllerenheten är redo för drift.
13. Användningen av Controllerenheten och val av inställningarna beskrivs i bruksanvisningen ROLLER'S VisioCam/ROLLER'S VisioCam 2.

OBS

SD-kortet får inte tas ut under installationen!

Mappen "MBOX" resp. "SCOPE1019" måste raderas från SD-kortet när SD-kortet sätts tillbaka i controllerenheten för att spara bilder och videor. Om mappen är kvar på SD-kortet installeras programvaran på nytt varje gång controllerenheten startas.

Visning af den installerede softwareversion

1. Tænd controllerenhed (1) med tænd/sluk-tasten (2).
2. Tryk på OK-tasten (10) – menuen vises i displayet (6).
3. Tryk på tasten Billedoptagelse (14), mens menuen vises i displayet.
4. Den installerede softwareversion vises i displayet i ca. 10 sek.

Download af software

1. **VisioCam**
www.albert-roller.de → Downloads → Software → ROLLER'S VisioCam → Download.
VisioCam 2
www.albert-roller.de → Downloads → Software → ROLLER'S VisioCam 2 → Download.
2. Download fil.
3. Pak ZIP-fil ud.
4. **VisioCam**
Gem mappen "MBOX" på SD-kort.
VisioCam 2
Gem mappen "SCOPE1019" på SD-kort.

Installation af softwaren

1. Vær opmærksom på batteri-ladeindikatoren (30). Ved lav ladestatus af batteriet skal spændingsforsyningen/opladeren (17) tilsluttes.
2. Controllerenheden (1) skal være slukket.
3. Tag forbindelsesledning til kamerakabelsættet (19) af.
4. **VisioCam**
Sæt SD-kort med den gemte mappe "MBOX" ind i SD-kortstikpladsen (15).
VisioCam 2
Sæt SD-kort med den gemte mappe "SCOPE1019" ind i SD-kortholderen (15).
5. Tænd controllerenhed (1) med tænd/sluk-tasten (2).
6. **VisioCam**
Installationen starter. I displayet (6) vises først "FORMAT DONE" og derefter "UPDATE START".
VisioCam 2
Installationen starter. I displayet (6) vises "UPDATE START".
7. Når installationen er afsluttet, vises "PLEASE RESET" i displayet (6).
8. Tag SD-kortet ud.
9. Tryk på Reset-tasten (21) med f.eks. en udbøjet papirclips.
10. Controllerenheden genstartes.
11. Ved reset nulstilles alle værdier til fabriksindstillingen.
12. Controllerenheden er klar til brug.
13. Brugen af controllerenheden og de forskellige indstillingsmuligheder kan ses i driftsvejledningen ROLLER'S VisioCam/ROLLER'S VisioCam 2.

BEMÆRK

SD-kortet må ikke fjernes under installationen!

Mappen "MBOX" og "SCOPE1019" skal slettes fra SD-kortet, når SD-kortet sættes ind i controllerenheden igen for at gemme billeder og videoer. Hvis mappen ikke slettes på SD-kortet, installeres softwaren på ny ved hver ny start af controllerenheden.

Asennetus ohjelmistoversion näyttäminen

1. Kytke Säädin (1) päälle virtapainikkeesta (2).
2. Paina OK-painiketta (10). Valikko (6) tulee näkyviin näytöllä.
3. Kun valikko näkyy näytöllä, paina valokuvausnäppäintä (14).
4. Asennettu ohjelmistoversio näkyy näytöllä noin 10 sekunnin ajan.

Ohjelmiston lataaminen

1. **VisioCam**
www.albert-roller.de → Lataukset → Ohjelmisto → ROLLER'S VisioCam → Lataa.
VisioCam 2
www.albert-roller.de → Lataukset → Ohjelmisto → ROLLER'S VisioCam 2 → Lataa.
2. Lataa tiedosto.
3. Pura ZIP-pakkaustiedosto.
4. **VisioCam**
Tallenna rekisteri "MBOX" SD-muistikortille.
VisioCam 2
Tallenna rekisteri "SCOPE1019" SD-muistikortille.

Ohjelmiston asentaminen

1. Tarkista akkulatauksen näyttö (30). Jos akun latauksen tila on alhainen, liitä jännitteensyöttö/laturi laturi-verkkoliittimeen (17).
2. Säätimen (1) tulee olla kytkettynä pois päältä.
3. Irrota kamera-kaapelisarjan (19) liitosjohdon pistoliitin.
4. **VisioCam**
Aseta tallennetun rekisterin "MBOX" sisältävä SD-muistikortti SD-korttipaikkaan (15).
VisioCam 2
Aseta tallennetun rekisterin "SCOPE1019" sisältävä SD-muistikortti SD-korttipaikkaan (15).
5. Kytke Säädin (1) päälle virtapainikkeesta (2).
6. **VisioCam**
Asennus aloitetaan. Näytössä (6) näkyy ensin "FORMAT DONE" ja sen jälkeen "UPDATE START".
VisioCam 2
Asennus aloitetaan. Näytössä (6) näkyy "UPDATE START".
7. Kun asennus on valmis, näytössä (6) näkyy "PLEASE RESET".
8. Poista SD-muistikortti.
9. Paina Reset-näppäintä (21) esim. auki väännetyllä paperiliittimellä.
10. Säädin käynnistetään uudelleen.
11. Reset-näppäimen painaminen palauttaa kaikkien arvojen tehdasasetukset.
12. Säädin on käyttövalmis.
13. Katso säätimen käytön ja asetusvalikoiden ohjeet ROLLER'S VisioCam / ROLLER'S VisioCam 2 -järjestelmän käyttöohjeista.

HUOMAUTUS

SD-muistikorttia ei saa poistaa asennuksen aikana!

Rekisteri "MBOX" tai "SCOPE1019" on poistettava SD-muistikortilta, jos SD-muistikorttia aiotaan käyttää säätimessä kuvien ja videoiden tallentamiseen. Jos rekisteriä ei poisteta SD-muistikortilta, ohjelmisto asennetaan uudelleen säädinyksikköön jokaisen käynnistämisen yhteydessä.

Prikaz nameščene različice programske opreme

1. Kontrolno enoto (1) vklopite s tipko za vklop/izklop (2).
2. Pritisnite tipko OK (10), na zaslonu (6) se prikaže meni.
3. Ko je meni prikazan na zaslonu, pritisnite tipko za snemanje slike (14).
4. Nameščena različica programske opreme se na zaslonu prikaže za pribl. 10 s.

Prenos programske opreme

1. **VisioCam**
www.albert-roller.de → Prenosi → Programska oprema → ROLLER'S
VisioCam → Prenesi.
VisioCam 2
www.albert-roller.de → Prenosi → Programska oprema → ROLLER'S
VisioCam 2 → Prenesi.
2. Prenesite datoteko.
3. Ekstrahirajte ZIP-datoteko.
4. **VisioCam**
Mapo »MBOX« shranite na kartico SD.
VisioCam 2
Mapo »SCOPE1019« shranite na kartico SD.

Namestitev programske opreme

1. Upoštevajte prikaz napoljenosti baterije (30). Če je stanje napoljenosti baterije nizko, priključite napajanje/polnilnik v vtičnico za polnjenje/omrežno vtičnico (17).
2. Kontrolna enota (1) mora biti izklopljena.
3. Odklopite povezovalni kabel iz priključne puše za komplet kablov za kamero (19).
4. **VisioCam**
Kartico SD s shranjeno mapo »MBOX« vstavite v režo za kartico SD (15).
VisioCam 2
Kartico SD s shranjeno mapo »SCOPE1019« vstavite v režo za kartico SD (15).
5. Kontrolno enoto (1) vklopite s tipko za vklop/izklop (2).
6. **VisioCam**
Postopek namestitve se začne, na zaslonu (6) se najprej prikaže »FORMAT DONE« in nato »UPDATE START«.
VisioCam 2
Postopek namestitve se začne, na zaslonu (6) se prikaže »UPDATE START«.
7. Po zaključku postopka namestitve se na zaslonu (6) prikaže »PLEASE RESET«.
8. Odstranite kartico SD.
9. Tipko za ponastavitev (21) pritisnite npr. z navzgor ukrivljeno sponko za papir.
10. Kontrolna enota se znova zažene.
11. Pri ponastavitvi se vse vrednosti ponastavijo na tovarniške nastavitve.
12. Kontrolna enota je pripravljena za uporabo.
13. Za uporabo kontrolne enote in izbiro nastavitve glejte navodila za uporabo ROLLER'S VisioCam/ROLLER'S VisioCam 2.

OBVESTILO

Med postopkom namestitve se kartice SD ne sme odstraniti!

Mapo »MBOX« oz. »SCOPE1019« je treba izbrisati s kartice SD, če kartico SD znova vstavite v kontrolno enoto za shranjevanje slik in video posnetkov. Če ostane mapa shranjena na kartici SD, se pri vsakem vklopu kontrolne enote programska oprema znova namesti.